

ÉPISODE 604 « L'HEURE DU LOUP » (HOUR OF THE WOLF)

Écrit par Luke Schelhaas

PROJET DE PRODUCTION FINAL

9 juin 2021

COPYRIGHT © 2019 Sony Pictures Television INC.

LISTE DES PERSONNAGES

CLAIRE FRASER/ JAMIE FRASER /BRIANNA RANDALL FRASER/ ROGER WAKEFIELD MACKENZIE
ARCH BUG/ CHEF OISEAU/CHEF TEHWAHSEHKWE/ DONALD MACDONALD
FERGUS FRASER /GOUVERNEUR JOSIAH MARTIN/ JOSIAH BEARDSLEY /KAHÉROTON /KEZIAH BEARDSLEY
/LIZZIE WEMYSS /MALVA CHRISTIE
SCOTCHEE CAMERON /TEHHONAHTAKE/ TSOTHEWEH WAHIONHAWEH/ JEUNE IAN

INTÉRIEURS

Fraser's Ridge : Grande maison : Chambre à coucher. Cuisine. Infirmerie. Écuries. Salon. Salle à manger /Village Mohawk : Maison longue. Coin privé
Village Cherokee : Maison des Invités. Maison du Conseil

EXTÉRIEURS

Fraser's Ridge : Grande maison. Rivière. Montagnes Blue Ridge. Les bois
Village Mohawk : Rivière. Les bois. Maison Longue.
Village Cherokee : Maison du Conseil. Les bois. Autour du feu. Le logement de Jamie et Ian

PASSAGES PRESENTS DANS LE SCRIPT ORIGINAL MAIS PAS DANS LA VERSION TELEVISEE FINALE, apportent souvent un éclairage complémentaire passionnant.
COMMENTAIRES DU/DE LA SCENARISTE, **TOUJOURS INTERESSANTS !**
INDICATIONS SCENIQUES ET DIDASCALIES
DIALOGUES VOIX DIRECTE
CE QUI APPARAÎT DANS LA VERSION FINALE TELEVISEE UNIQUEMENT

Luke Schelhaas :

« Hour of the Wolf » fait référence à une réplique de « A Breath of Snow and Ashes ». Diana Gabaldon l'utilise à deux reprises pour décrire une certaine heure inquiétante de la nuit dans l'histoire de l'année passée par Ian avec les Mohawks.

Et puisque le nom Mohawk de Ian signifie « Frère du Loup » et qu'il a été adopté par le Clan du Loup, cela semblait approprié.

Vous verrez en poursuivant votre lecture que nous avons même filmé une attaque de loup – comme dans le livre – mais cela n'a finalement pas été retenu pour le montage final. »

SEQUENCE PRE-GENERIQUE (COLD OPEN)

= > 6INT. MOHAWK LONGHOUSE - FLASHBACK – JOUR

(Comme vous pouvez le constater (n° de scène 6), cette scène était initialement prévue plus tard dans l'épisode. Ndlr)

Gros plan sur le visage du jeune Ian. Il est assis sur un banc, habillé comme on l'a vu à la fin de l'épisode 413. Pas de tatouages, il a encore tous ses cheveux (et quelques petites coupures de sa récente épreuve rituelle).

Luke Schelhaas :

« Comme vous pouvez le voir, cela a été écrit à l'origine comme le premier temps de l'histoire d'Ian racontée à Jamie – bien dans le corps de l'épisode. Mais en post-production, c'est devenu notre cold open – et que c'est génial !

Débuter l'épisode avec un tout petit peu de l'histoire d'Ian, en terminant par ce regard passant entre lui et Wahionhawah, c'est de l'or.

Une séquence pré-générique, parfois appelée teaser, est destinée à vous attirer (vous inciter) afin que vous n'ayez pas d'autre choix que de continuer à regarder la suite !

Le teaser ici (l'incitation à poursuivre) – l'indication claire que nous allons enfin raconter l'histoire de ce qui s'est passé pendant l'année d'Ian chez les Mohawks – a très bien fonctionné pour nous.

C'est pourquoi nous l'avons utilisée comme Cold Open. Nous sommes de retour dans le village Mohawk de Shadow Lake, plus d'un an en arrière – à une époque dont Ian n'a jamais parlé. »

Ian se redresse, prêt à affronter tout ce qui va arriver. Nerveux, excité alors que...

Trois femmes Mohawks préparent Ian à un rituel qui changera sa vie : devenir Mohawk. Elles trempent leurs doigts dans la cendre et commencent à arracher le cuir chevelu du jeune Ian, méticuleusement, touffe par touffe, comme on plume une dinde.

Ian sursaute, puis se redresse. En fin de compte, Ian se retrouve avec une seule bande de cheveux sur le dessus de sa tête – un Mohawk.

Les femmes séparent maintenant cette bande de cheveux en trois mèches qu'elles tressent, rigidifient avec de la graisse d'ours et ornent de perles et de plumes.

L'une des femmes prend une aiguille en os pointue et l'utilise pour tatouer au charbon de minuscules points ronds le long des pommettes d'Ian et sur l'arête de son nez. Ces points deviendront ses tatouages personnels.

7 EXT. MOHAWK VILLAGE - RIVIÈRE - FLASHBACK - JOUR

Ainsi peint et tatoué, torse nu et vêtu d'un pantalon en peau de cerf et de brassards argentés, le jeune Ian s'agenouille au bord d'une rivière près du village.

Trois jeunes femmes Mohawks se tiennent derrière et à côté de lui. Une foule de villageois s'est rassemblée au bord de la rivière.

On voit le Chef Tehwahsehkwé (« teh-WAH-seh-kwe »), un homme respecté nommé Tehhonahtake (« teh-ho-nah-da-ke ») et Kaheroton ; ainsi que Tsothweh (« jo-deh-weh »), une femme très respectée du village.

Tehwahsehkwé et Tehhonahtake portent des gustowehs à plumes.

Les jeunes femmes commencent à verser de l'eau de la rivière sur la tête, le cou et les épaules de Ian. Une sorte de baptême. Ensuite, elles lui frottent grossièrement le corps – bras, poitrine et dos – avec des poignées de sable.

Dans la foule, une belle jeune fille Mohawk nommée Wahionhaweh (« wah-eon-HA-weh ») regarde Ian attentivement.

Une fois la cérémonie terminée, Tehhonahtake lui présente une ceinture wampum – un objet de grande valeur et d'importance culturelle importante – et lui recouvre les épaules d'une couverture. Le chef Tehwahsehkwe s'adresse à Ian.

CHEF TEHWAHSEHKWE : » Mon fils, par la cérémonie de ce jour, chaque goutte de sang blanc a été lavée de tes veines, et tu es adopté dans notre grande famille. Tu es maintenant chair de notre chair et os de nos os. «

Des mots qui rappellent étonnamment les vœux de mariage des Highlands.

CHEF TEHWAHSEHKWE : » Tu n'as rien à craindre de nous. Nous t'aimerons et te défendrons comme nous aimons et défendons les nôtres. «

Le chef regarde Rollo, fidèlement assis aux pieds du jeune Ian, et sourit – inspiré.

CHEF TEHWAHSEHKWE : » Désormais, tu seras appelé Okwaho'rohtsi'ah. Frère du Loup. (Prononcé "oh-GWA-ho'-loh'-GEE-ah.")

Ian rayonne. Il est honoré, excité et un peu effrayé par la nouvelle vie qui l'attend.

Les autres Mohawks hurlent leur joie, il est l'un des leurs maintenant.

Mais la peur disparaît en un instant lorsqu'il aperçoit Wahionhaweh dans la foule. Elle lui fait le plus beau sourire qui soit.

GENERIQUE + TITRES

TITLE CARD

On voit deux loups superbes courir (mouvement de ralenti) dans la forêt et traverser des ruisseaux.

Un spectacle magnifique.

B1 1INT. FRASER'S RIDGE - GRANDE MAISON - CHAMBRE - JOUR (1774)

Scène avancée en version finale comme scène d'ouverture.

Jamie et Claire sont encore au lit, ayant fait l'amour quelques instants auparavant. Ils se détendent sous les couvertures, dans les bras l'un de l'autre, profitant d'un moment de calme avant de commencer la journée.

Luke Schelhaas :

« Une superbe scène qu'on a failli ne pas tourner !

Nous avons trois idées différentes pour une scène d'ouverture de Jamie et Claire, toutes tirées du livre :

- **L'une impliquait Jamie racontant un rêve à Claire.**
- **Une autre les montrait assis dans leur lit en train de lire des journaux.**
- **J'espère que vous conviendrez que nous avons choisi judicieusement ! C'est romantique, drôle, loufoque et familial, et cela s'est bien intégré à l'arc que nous avons pour ces premiers épisodes. «**

JAMIE : « Des éclairs graissés, n'est-ce pas ? »

CLAIRE : « Quoi ? (*Confuse*) qui ? »

JAMIE : « Moi, je suppose. Ou est-ce que tu n'as pas été foudroyée, à la fin ? »

Claire rit, amusée.

CLAIRE : « Est-ce que je t'ai appris cette expression ? »

JAMIE : « Je t'ai entendue l'utiliser, oui... »

CLAIRE : « Eh bien, cette expression particulière est une métaphore de l'extrême vitesse, pas de la brillance non lubrifiée. »

JAMIE : « Je peux être rapide aussi. »

Claire lance à son mari un regard qui demande : « Est-ce vrai ? »

JAMIE : « Peut-être pas à la première heure le matin... »

Les plaisanteries sont mignonnes, affectueuses et familières.

JAMIE : « Il y a de pires façons de se réveiller, non ? »

Comme par hasard, on entend une personne remplir le pot de chambre très vigoureusement à travers le mur, puis fortement éternuer. On entend aussi les bruits de la maison en bas.

CLAIRE : « Oui, bien pire. Pauvre major MacDonald. Peux-tu imaginer être allergique aux chats ? »

JAMIE : « Peut-on être allergique aux invités ? »

Claire commence à sortir du lit, mais...

JAMIE : « Restons au lit, Sassenach. »

Claire sourit, tellement tentée... Ils entendent des bruits dans la maison au rez-de-chaussée : Mme Bug et la vaisselle et puis... une voix étouffée d'homme.

CLAIRE (*doucement*) : « Alors juste dans une minute. Je suis sûre que Mme Bug n'aura ménagé aucun effort pour préparer le petit-déjeuner aujourd'hui. »

Soudain, ils entendent encore plus d'éternuements de l'autre côté du mur.

CLAIRE : « Le major t'a-t-il dit combien de temps il a l'intention de rester ? »

JAMIE : « Il part pour New Bern demain... Et je dois livrer les armes aux Cherokees. »

Ils ressentent tous deux le poids de cette situation : la proximité de la guerre à venir.

CLAIRE : « Le gouverneur Martin sera content. »

JAMIE : « Oui. MacDonald a apporté une lettre de sa part, louant ma célérité à ramener les Cherokees dans la sphère d'influence britannique une fois de plus. »

Luke Schelhaas :

« La formule « célérité » est tirée du livre, mais dans le livre, elle est dans les pensées de Jamie.

C'est toujours amusant de chercher des répliques comme celle-là, celles qui ne sont pas des dialogues dans le livre mais qui deviennent un dialogue dans la série.

Et oui, « célérité » est un vrai mot. Pas du céleri. Pas une célébrité. Célérité. »

Jamie prend deux journaux sur sa table de chevet. Les montre à Claire...

JAMIE : « Ils ont imprimé une correspondance confidentielle du gouverneur à divers responsables - Tryon à New York, le Général Gage... Auxquels il demande de l'aide. On dirait qu'il pense perdre son emprise sur la colonie. »

CLAIRE : « J'espère seulement que nous pourrons garder tout le monde ici hors de sa portée. »

JAMIE : « Oui. Roger et Brianna sont heureux, Fergus va beaucoup mieux... Je vais l'envoyer à Cross Creek avec les marchandises à vendre. »

CLAIRE : « Ce sera bien pour lui de voir que tu lui fais à nouveau confiance. »

JAMIE : « Oui. Je lui dirai après le petit-déjeuner. »

CLAIRE : « Alors, nous devrions descendre avant que le major mange tous les gâteaux au miel. »

JAMIE : « Hummm... Des gâteaux au miel »

Ils s'embrassent en gloussant de plaisir.

A2 INT. FRASER'S RIDGE - GRANDE MAISON - SALON - JOUR

Jamie et Fergus discutent près du feu. Jamie tient toujours les journaux, roulés dans sa main.

JAMIE : « Tu partiras demain. M. Bug t'accompagnera... Je te confie la vente de nos marchandises. »

FERGUS : « Merci, Milord. »

JAMIE : « Ce n'est pas une mince affaire, mon garçon. Les hommes aiment le poids de leurs pièces dans leurs bourses et ne veulent pas les lâcher. Mais tu es un bon vendeur. »

FERGUS : « Je ferai de mon mieux. »

JAMIE : « Quand tu auras fini à Cross Creek, va voir tante Jocasta... elle sera ravie de ta compagnie. Prends ces journaux pour lire pendant le voyage. »

Il tend les journaux à Fergus.

FERGUS : « Je sais ce que vous faites. »

JAMIE : « Qu'est-ce que je fais ? »

FERGUS : « Vous pensez que si je peux mettre de la distance entre moi et mes soucis, je guérirai. »

JAMIE : « Avec le temps, oui. »

Fergus regarde les journaux dans ses mains.

FERGUS : « Je me souviens quand nous imprimions les journaux nous-mêmes. Avez-vous déjà repensé à notre séjour à Édimbourg ? »

JAMIE : « De temps en temps. »

FERGUS : « Cette époque me manque. »

JAMIE : « J'avais confiance en toi alors, mon garçon. Et J'ai toujours confiance en toi.

Maintenant tu dois essayer de retrouver confiance en toi, mon fils. »

FERGUS : « Merci, Milord. Pour tout. Vous m'avez sauvé la vie plus d'une fois... »

Jamie regarde la main en bois de Fergus, se souvenant du garçon qui l'a sacrifiée pour lui.

JAMIE : « Je t'ai simplement rendu la pareille. »

Fergus hoche la tête et sort. Jamie regarde son fils, toujours inquiet, espérant que cette nouvelle tâche l'aidera à guérir.

Luke Schelhaas :

« Une jolie scène Fergus/Jamie, qui n'apparaissait pas dans les premières versions du scénario. Nous avons réalisé que nous devons aborder la fin dramatique et émotionnelle de l'épisode précédent et voir comment Fergus guérissait... là où se trouve sa tête. Et son cœur.

Sam et César jouent si bien cette scène. L'histoire ici est profonde et forte. »

2 EXT. FRASER'S RIDGE - GRANDE MAISON - RIVIÈRE - JOUR

Huit mousquets/fusils sont testés dans des nuages de fumée et d'étincelles. Le bruit retentit dans les bois. Cela pourrait être le début de la guerre... mais non.

Nous découvrons Jamie, Ian, Brianna, Roger, Arch Bug le major McDonald, et deux dragons tirant sur des cibles. Ils testent sur le terrain les armes apportées par MacDonald pour les Cherokees.

Il y a deux caisses contenant vingt armes en tout.

Luke Schelhaas :

« C'est toujours amusant de commencer une scène avec un véritable bang. Cette scène consistait initialement à voir Ian pris entre deux cultures. Cela s'est développé dans l'écriture car on en a trouvé un petit peu pour tout le monde :

- La pression sur Jamie pour qu'il remplisse ses fonctions d'agent du roi, tout en sachant qu'il va changer de camp
- Voir la réaction de Brianna à une discussion désinvolte et égoïste sur les Cherokees (sachant ce qui va leur arriver)
- Un peu d'autodérision de la part de Roger
- Et un peu de plaisir de la part d'Arch et du major MacDonald.

Mon moment préféré est la réplique d'Ian sur la nature « simple » du prénom de Donald MacDonald. C'était une scène amusante à écrire. »

ROGER (*agréablement surpris*) : « Je l'ai eu ! »

Il regarde Brianna, s'attendant à ce que sa femme le taquine à propos de son mauvais tir, mais elle semble distraite.

BRIANNA : « Tu t'es entraîné. »

Roger comprend : Brianna s'inquiète de la guerre à venir. Jamie remarque que quelque chose la trouble également.

Pendant ce temps, Ian est heureux de faire cela : donner ces armes aux Cherokees était son idée. Alors que Roger charge une autre arme...

ROGER : « J'ai entendu dire que la norme militaire est de deux coups par minute, c'est vrai, Major ? »

MAJOR MACDONALD : « En effet. »

JAMIE : « Bien sûr, certains arrivent à trois... »

Ils commencent tous à charger une deuxième salve d'armes.

MAJOR MACDONALD (*amusé*) : « Est-ce vrai, monsieur Fraser ? Voyons si les Cherokees y parviendront un jour. »

ARCH BUG : « Oui. Peut-être devraient-ils s'en tenir à leurs arcs. »

MAJOR MACDONALD : « **Les temps ont changé, M. Bug.** Je ne peux pas dire que ces armes sont neuves, mais elles tueront plus et plus vite que n'importe quelle flèche. C'est pourquoi les Cherokees les veulent tellement. (*À Jamie*) Vous pouvez dire à votre Chef-Oiseau-Qui-Chante le Soir qu'elles ont été testées sur le terrain et sont précises. »

JAMIE : « Je lui dirai que vous les garantissez personnellement. »

JEUNE IAN : "Matin."

MAJOR MACDONALD : « Pardon ? »

JEUNE IAN : « (*Nom Cherokee de l'oiseau*) Tsiskwa Sunale Dekanogisgi. Oiseau- Qui-chante-le-matin. »

MAJOR MACDONALD : « Pourquoi ils n'ont pas de nom chrétien me dépasse. »

JEUNE IAN : « Oui. Un nom simple comme Donald, fils de Donald... »

Jamie et Roger sourient à cette remarque. Si MacDonald cherchait un accord, il ne l'obtient pas ici.

Brianna semble troublée par cette conversation. Elle pose son fusil, s'excuse avec un bref sourire aux autres et se dirige vers la Grande Maison. Jamie la regarde.

MAJOR MACDONALD : « En tout cas. Le gouverneur aimerait qu'il prête serment, votre oiseau, pour voler avec nous, si le roi l'appelle. *(Visiblement, à Ian)* Matin ou Soir. *(Puis à Jamie)* Le Roi compte sur vous, M. Fraser. »

A3 EXT. FRASER'S RIDGE - CÔTÉ DE LA GRANDE MAISON - PLUS TARD - JOUR

Brianna est sur le porche, regardant Roger, Ian, MacDonald et les dragons continuer à tester les armes. Jamie s'approche de Brianna, sachant que quelque chose lui pèse.

JAMIE : « Brianna, qu'y a-t-il ? »

BRIANNA *(En parlant des armes)* : « Ce ne sera pas suffisant. Pour les sauver. »
Elle s'arrête. Comment dire ce qu'elle sait ? Jamie s'assoit.

JAMIE : » Parle-moi Brianna ... »

BRIANNA : « Dans environ... 60 ans... Le gouvernement forcera les Cherokees à quitter leurs terres. Ils les déplaceront à des milliers de kilomètres d'ici. *Vingt mille personnes. Cela semble impossible, mais* » -

JAMIE *(empathique)* : « Je sais bien de quoi les gouvernements sont capables... »

BRIANNA : « Huit mille d'entre eux mourront. On l'appellera la Piste des Larmes. *Elle s'arrête.* Ils diront que ce pays est construit sur l'idée que « tous les hommes sont créés égaux... » mais ils ne veulent pas dire tous les hommes. »

Elle est en colère. Honteuse. Inquiète.

BRIANNA : » Certains Cherokees se sont échappés et se sont réfugiés dans les Smokey Mountains où ils se sont cachés. L'armée ne les a pas trouvés. Je ne sais pas... Il me semblait injuste de savoir et ne pas te le dire... »

Jamie prend conscience de cela... et de la douleur de Brianna quand elle le raconte...

3INT. MONTAGNES BLUE RIDGE - BOIS - JOUR

Scène coupée en version finale, scène de transition, très intéressante. (ndlt)

Ian est perdu dans ses pensées alors qu'il chevauche à travers les bois. Nous prenons conscience d'une voix qui prononce le nom de Ian...

JAMIE : » Ian. Ian... »

Jamie conduit le chariot, portant deux caisses fermées de fusils. Ian entend enfin son nom et se retourne. Jamie arrête le chariot. On voit que Rollo n'est pas avec eux.

JAMIE : » Surveille ton cheval, mon garçon – tourne plus au nord et nous allons livrer les armes en Virginie ! »

JEUNE IAN : « Désolé, mon oncle. »

Ian regarde Jamie, un peu penaud et presque gêné d'avouer :

JEUNE IAN : » Quand vous m'avez appelé alors... eh bien, c'est que parfois, je ne me sens pas comme un Ian..."

Surpris, Jamie se demande de quoi il s'agit...

JAMIE : « J'étais là quand ta mère t'a nommé d'après ton père. Tu es un Ian et un Ian, tu seras toujours. »

JEUNE IAN : « Vous savez ce que cela signifie ? »

JAMIE : « Oui, Dieu est miséricordieux... »

Miséricordieux. Ian n'est pas sûr que ce soit nécessairement toujours le cas.

JEUNE IAN : « J'ai choisi un autre nom pour moi... chez les Mohawks. »

Jamie voit une opportunité de demander plus à Ian, mais il ne veut pas insister. Il sourit – essayant d'être de bonne humeur.

JAMIE : « Tu préfères celui-là, n'est-ce pas ? »

JEUNE IAN (*hausse les épaules*) : « Je me demande combien d'Ian sont venus avant moi... Et combien viendront après moi. Combien ont parcouru le même chemin que moi... Suis-je un traître à mon nom ? »

JAMIE : « Peut-être que si tu me disais ce qui s'est passé pendant que tu étais avec eux... Quel nom t'ont-ils donné ? »

Mais Ian détourne le regard. Ce n'est pas la première fois que Jamie essaie de l'engager à parler au sujet des Mohawks – il pense à ce qu'il a entendu [épisode 602] : qu'Ian a eu un enfant.

JEUNE IAN (*ne répond pas*) : « Nous devrions continuer. »

Jamie sait qu'il ne faut pas insister. Ils continuent leur route.

Luke Schelhaas :

« Nous avons dû couper cette scène en post. Nous avons détesté le faire car il y a des moments vraiment sympas de la part de John et Sam, mais l'épisode a duré longtemps. Alors, on fait ce qu'on doit faire.

La vérité est que l'histoire pouvait être racontée sans cela. Nous savons qu'Ian est troublé. Nous en apprendrons les détails plus tard.

C'était agréable d'y faire allusion ici, mais finalement pas nécessaire. Parfois, la brièveté est votre amie. »

4. EXT. VILLAGE DES CHEROKEES SNOWBIRD - PLUS TARD - JOUR

Jamie et Ian arrivent au village des Cherokees Snowbird.

Jamie crie la salutation rituelle...

JAMIE : « Siyo Ginali ! »

Luke Schelhaas :

"Siyo ginali" est un rappel de certains des mots Cherokee que Jamie a appris de John Quincy Myers (S4/E4) »

Ils descendent de cheval et attachent leurs chevaux. Laissant leurs armes et le chariot, ils entrent dans le village, ils voient des femmes et des enfants travailler et jouer.

Les femmes sourient et hochent la tête en retour, reconnaissant les deux hommes. Jamie et Ian continuent leur chemin. Au début, le village semble plutôt vide, mais ensuite, plus loin, ils remarquent un grand cercle d'hommes qui parlent avec animation, se passant des objets entre eux, notamment le Chef Oiseau-Qui-Chante-Le-Matin et Eau Calme [Épisode 602].

Jamie et Ian aperçoivent quelques chevaux... appartenant aux habitants des Cherokees Snowbird. Mais Ian remarque quelque chose qui pend au licol d'un cheval : un Gustoweh Iroquois – une sorte de chapeau portant un nombre défini de plumes d'aigle dressées : la version Mohawk en a trois.

JAMIE : « Qu'y a-t-il ? »

JEUNE IAN : « Ce n'est pas Cherokee. Un gustoweh à trois plumes, c'est... Mohawk. »

Luke Schelhaas :

« C'était amusant de rechercher les détails d'un élément qui séparerait les Mohawks des Cherokees. Nous voulions utiliser quelque chose que Ian connaîtrait pour avoir vécu avec les Mohawks. »

KAHEROTON : » (*en mohawk*) Shé:kon, Okwaho'rohtsi'ah.

Kaheroton (« kah-heh-LOH-ton »), le beau jeune Mohawk qui a emmené Roger à Shadow Lake et a ensuite aidé à initier Ian à la vie avec les Mohawks [Saison 4]. Il le répète en anglais – gentiment, mais avec une certaine appréhension...

KAHEROTON : « Bonjour, Frère du Loup ».

Ian est choqué et visiblement pas très content de le revoir –

Luke Schelhaas :

« Assez tôt dans le processus de narration de cet épisode, nous avons décidé de ramener Kaheroton, l'un de nos personnages préférés de la saison 4. Ce n'est pas un personnage du livre, mais en poursuivant votre lecture, vous verrez que nous lui avons donné l'histoire de Sun Elk.

Nous aimons Brandon, qui joue Kaheroton, et avons choisi de le ramener plutôt que de choisir quelqu'un de nouveau, car le public connaissait déjà Kaheroton et l'appréciait. Dans le livre, Jamie rend visite aux Cherokees Snowbird à plusieurs reprises. Mais nous savions que nous devions condenser cela pour la série.

En écriture, dans le jargon de la salle des scénaristes, nous essayons de n'avoir qu'une quantité limitée de « matériel » : si vous passez trop de temps ou trop d'épisodes sur un seul scénario, vous manquerez de place dans la saison pour faire tout ce que vous devez faire. Vous devez distiller l'histoire.

Nous avons donc décidé de consacrer un épisode presque entièrement à Jamie et Ian visitant les Cherokees. Nous avons également décidé de raconter l'histoire d'Ian dans le cadre de cette visite aux Cherokees.

Dans le livre, Ian raconte une grande partie de son histoire à Brianna. Aussi beau que cela puisse être, nous savions au fond de nos tripes que nous devions raconter son histoire ici, de manière viscérale, parallèlement à la visite de Jamie aux Snowbird.

Et pour motiver Ian à enfin raconter cette histoire (à Jamie dans ce cas), nous avons besoin d'un incident incitatif – et ce que nous avons finalement choisi, c'est la présence inattendue de certains hommes Mohawks que Ian connaît.

En regardant cela, nous ne connaissons pas le rôle que Kaheroton a joué dans l'histoire du temps passé par Ian avec les Mohawks, mais l'expression du visage de Ian nous en dit long. Espérons que cela nous dise : « Continuez à regarder ! Il y a de l'histoire ici. »

12INT. VILLAGE CHEROKEE – MAISON DES INVITES - JOUR

Ian raconte son histoire à Jamie dans l'intimité de la Maison des Invités des Cherokees (la même où ils ont séjourné auparavant [Épisode 602]). Un feu brûle entre eux au centre de la pièce...

JEUNE IAN (*avoue avec un sourire triste*) : » Quand j'ai commencé à apprendre leur langue, je ne pouvais pas la nommer correctement. Je l'ai appelée Emily, je la faisais rire. Elle était tellement belle... «

8. 9 EXT. MOHAWK VILLAGE - PRÈS DE LA RIVIÈRE - FLASHBACK - JOUR

Fondu enchainé sur cette séquence flashback.

Quelques semaines après son initiation, Ian a pleinement accepté sa place dans cette communauté – et le peuple Mohawk l'a également adopté. Il se fraye un chemin à travers le village animé – et tous ceux qu'il croise lui sourient ou le saluent d'un signe de tête. Il s'arrête au bord de la rivière où la belle Wahionhaweh est accroupie, sculptant quelque chose dans une pierre - trempant la pierre dans l'eau pour la nettoyer, puis la sculptant encore.

WAHIONHAWEH : » Okwaho'rohtsi'ah. « (*le nom mohawk de Ian*)

Elle sourit. Elle l'apprécie. Il l'apprécie.

JEUNE IAN : «She:kon... Wahionhaweh. *Elle corrige sa prononciation en riant.* Wahionhaweh. *Il s'accroupit près d'elle.*

JEUNE IAN : « (*regardant la sculpture*) Qu'est-ce que c'est ? «

Elle sort la pierre de l'eau. C'est un loup savamment sculpté dans un morceau de stéatite noire.

WAHIONHAWEH : » (*En Mohawk*) Okwaho. Loup. Mon clan. «

Elle le lui tend. Elle hoche la tête pour qu'il prenne la pierre – clairement comme un cadeau pour lui. Ian la prend, émerveillé par son savoir-faire. Un amour naît sous nos yeux. Elle s'éloigne en lui lançant un sourire. Mais Ian voit Tsotehweh qui regarde. Et elle ne sourit pas.

Luke Schelhaas :

« Toute l'histoire d'Ian dans cet épisode est inspirée du livre. Mais certaines scènes ne sont pas explicitement présentes dans le livre.

Au lieu de cela, on y fait allusion. Cela fait partie du processus amusant d'adaptation.

J'adore les regards passant entre ces deux personnages.

Les silences ici sont puissants. «

10 EXT. BOIS PRÈS DU VILLAGE MOHAWK - FLASHBACK - JOUR

Fondu enchainé sur cette scène avec la voix off de Ian...

IAN : « Je devenais l'un d'eux. Kaheroton était mon frère. »

Les jeunes Ian et Kaheroton chassent ensemble dans les sous-bois. Ian pose des questions sur le bébé que Kaheroton a gardé dans ses bras après la mort du père Alexandre et de Johiehon [Épisode 412].

Luke Schelhaas :

« Comme je l'ai dit, nous avons décidé de confier l'histoire de Sun Elk dans le livre à Kaheroton. Le livre montre clairement qu'Ian et Sun Elk étaient de bons amis.

À la télé, il faut voir ça. C'était aussi une belle occasion d'exprimer certaines des différences culturelles qu'Ian découvre au sujet de sa nouvelle communauté... des choses qui se rapportent à sa romance naissante avec Wahionhaweh.

Ce qui est génial dans les deux dernières répliques de cette scène, c'est à quel point les mots de Kaheroton semblent géniaux pour Ian à ce moment-là (« Nous ne choisissons pas... elles choisissent ») et à quel point ils se révéleront dévastateurs plus tard. «

JEUNE IAN : « Tu élèves l'enfant de Johiehon ? »

KAHÉROTON : « Nous l'élèverons tous. Mais elle vivra avec la sœur de Johiehon. »

JEUNE IAN : « Tu aimais beaucoup Johiehon, n'est-ce pas ? »

KAHÉROTON : « Oui. Mais elle en a choisi un autre. Elle a choisi le Père Alexandre. »

JEUNE IAN : « Et toi ? En choisiras-tu une autre ? »

Kaheroton sourit gentiment à la question.

KAHÉROTON : « Nous ne choisissons pas, Okwaho'rohtsi'ah. Il touche la pierre en forme de loup qui pend maintenant autour du cou de Ian (que lui a donné Wahionhawehe).

Elles choisissent. «

Ian sourit... alors qu'ils avancent dans la forêt.

15 EXT. BOIS À L'EXTÉRIEUR DU VILLAGE MOHAWK - FLASHBACK - JOUR

Gros plan sur de délicates fleurs blanches. Ian et Wahionhawehe (enceinte) admirent ces fleurs à la beauté diaphane.

Ian paraît profondément ému et heureux, la main délicatement posée sur le ventre d'Emily.

Elle cueille une fleur et apprend à Ian comment prononcer son nom en Mohawk et le donne à Ian.

Il y a de la beauté tout autour d'eux. Ils sont amoureux.

13INT. CHAMBRE PRIVÉE - LA MAISON LONGUE DU VILLAGE MOHAWK – FLASHBACK - NUIT

Wahionhawehe place un bracelet wampum à son poignet [le bracelet que Roger a remarqué dans l'épisode 508, que Ian porte encore aujourd'hui].

WAHIONHAWEH : « Tiens ceci. Pour te rappeler du moment où nous n'avons été qu'un. »

Elle l'embrasse tendrement. Il y a un grand amour ici. Confort. Bonheur.

A1 INT. 23INT. MAISON LONGUE MOHAWK – CHAMBRE PRIVÉE - FLASHBACK - NUIT

Scène initialement prévue en pré-générique (Cold Open).

Ian fait l'amour avec Emily. Ils sont dans leur pièce privée.

Leurs corps scintillent – un moment prolongé d'amour et de désir.

On voit le bracelet wampum de Ian à son poignet. Nous voyons le pendentif avec la tête de loup au cou de Ian.

JEUNE IAN : « Je t'aime (en Mohawk) « --

Extase et tristesse en un point culminant. Elle le serre fort. Sur leurs deux visages, un espoir farouche et une peur qu'ils ne peuvent pas vraiment nommer et n'osent pas exprimer.

11INT. MAISON LONGUE MOHAWK - FLASHBACK - NUIT

Ian est assis avec Kaheroton, Tehhonahtake et d'autres hommes et femmes Mohawks autour d'un feu dans la zone commune de la maison longue. Ils boivent de la bière d'épicéa et racontent des histoires tandis que Rollo se trouve à proximité.

Alors que Tehhonahtake finit de raconter une histoire...

KAHÉROTON : « Toi, Frère du Loup, raconte-nous une histoire. Si, raconte une histoire, allez. »

Il tend à Ian la cruche de bière. Ian hésite, se sentant timide.

JEUNE IAN : « C'est ça, mon histoire... Être ici, avec vous tous. C'est la meilleure des histoires. »

Kaheroton donne un coup de coude à Ian. Les deux sont devenus de bons amis. KAHÉROTON : « Et ta vie avant ? Je veux entendre les récits de ton grand voyage sur la mer et la femme aux yeux verts... La Bakra... »

Ian a évidemment raconté à Kaheroton certaines parties de cette histoire – de son voyage sur l'océan et de sa captivité en Jamaïque chez la Bakra, Geillis Duncan.

Mais il n'a pas forcément envie de le dire à tout le monde.

Quand Ian hésite, un homme Mohawk veut prendre la cruche des mains de Ian, mais une autre main gifle la main de l'homme. Ian lève les yeux vers... Wahionhawah.

WAHIONHAWEH : « Non, laisse mon mari boire. Il raconte de bien meilleures histoires quand il est ivre. »

Mari ? C'est donc arrivé. Ian sourit jusqu'aux oreilles alors que Wahionhawah lui sourit pendant que les autres rient de sa blague. Ian reprend de la bière.

WAHIONHAWEH : « Alors, mari. Parle-nous de cette femme aux yeux verts. »

JEUNE IAN : « Oui, eh bien... C'était une sorcière, et une femme très méchante -- une -- *Il cherche les mots mohawks. Il en sait si peu... Ionkwe... Takson. Méchante femme...* »

Il voit que tout le monde ne comprend pas son anglais.

JEUNE IAN : » Je suis désolé de ne pas pouvoir le dire en Mohawk. Je n'ai pas les mots. «

WAHIONHAWEH (*gentiment*) : « Chante pour nous alors. Sur ta maison au-delà de la mer... »

Ian réfléchit un instant, avant de choisir une balade écossaise, "Auld Robin Gray". Il commence à chanter.

JEUNE IAN : « Quand les moutons sont dans l'enclos et la vache à l'étable, et les hommes épuisés sont partis se reposer, le chagrin de mon cœur coule à flots de mes yeux tandis que mon époux sommeille profondément à mes côtés... " »

Ian chante pour Wahionhawah, qui sourit. Alors que Ian continue de chanter (deux ou trois couplets), Kaheroton se penche vers lui... en regardant Wahionhawah...

KAHÉROTON : « C'est ton histoire, Frère du Loup. »

Ian sourit jusqu'aux oreilles pendant que Wahionhawah l'écoute chanter, enchantée...

Plus tard, dans leur chambre privée...

Ian et Wahionhawah sont allongés ensemble sur des peaux et des fourrures.

Ils sont amoureux et heureux. Ian nomme des parties du corps de Wahionhawah en Mohawk... en les embrassant pendant qu'il le dit.

JEUNE IAN : « Ohhos'kwa, O'sha, Ohraka... Joues, lèvres, yeux... »

Wahionhawah rit en corrigeant sa mauvaise prononciation et des gestes, soulignant :

WAHIONHAWEH (*en Mohawk*) : » Ohkara. Mais c'est mieux. »

Ian tire la couverture, révélant une Wahionhawah désormais très enceinte.

JEUNE IAN : « Ohnekwentah. Ventre. »

Il l'embrasse sur le ventre maintenant –

JEUNE IAN : « Je n'ai pas toujours besoin de mots... »

Mais ensuite elle le regarde avec une lueur d'inquiétude à l'idée de le perdre s'il sentait qu'il n'avait pas sa place ici.

WAHIONHAWEH : « Ta maison te manque-t-elle parfois ? »
JEUNE IAN « Tu es ma maison. Vous êtes ma maison. Tous les deux. »
Il pose ses mains sur son ventre.

A14 EXT. VILLAGE CHEROKEE – MAISON DES INVITES – JOUR - 1774

Scène supprimée en version finale mais très intéressante, comme toujours !

Ian continue de raconter son histoire à Jamie.

JEUNE IAN : « Quand j'étais enfant, je me réveillais dans mon lit et je savais où j'étais, même dans le noir. La fenêtre, la bassine et l'aiguère, la table... Le grand lit où Janet et Michael avaient dormi... et l'odeur de fumée de tourbe provenant du feu. »

Luke Schelhaas :

« Voici un exemple de la façon dont nous avons pris le dialogue joué entre Ian et Brianna dans le livre et l'avons fait fonctionner pour Ian et Jamie.

Il est intéressant de voir comment le sous-texte (et parfois le texte) de la scène a dû changer, par exemple. Le propre souvenir de Jamie de la chambre que Ian décrit. »

Jamie hoche la tête, comprenant...

JAMIE : « J'ai dormi dans cette chambre plusieurs fois moi-même. J'ai ressenti la même chose que toi, mon garçon. Mais quand je vivais à Leoch - je me réveillais et pendant un instant - je n'avais aucune idée où j'étais. »

JEUNE IAN : « Quand nous avons quitté l'Écosse... quand j'étais en Jamaïque... Kidnappé (saison 3), je me réveillais et je n'avais aucune idée où j'étais... C'était même comme si je tombais dans un puits de noirceur... »

Jamie connaît aussi ce sentiment.

JEUNE IAN : » Même ici, avec toi et tante Claire... Je sais que je ne suis pas moi-même. » Mais quand je dormais avec Emily... je savais qui j'étais à nouveau. Mon âme n'a pas erré pendant que je dormais... à côté d'elle. «

Ian cherche les bons mots pour dire le reste... Les larmes se formant, il commence à moitié chanter, à moitié réciter les paroles de la chanson précédente dans la Maison Longue des Mohawks - « Quand les moutons sont dans l'enclos et la vache à l'étable... »

17INT. MAISON LONGUE MOHAWK – CHAMBRE PRIVEE - FLASHBACK - NUIT

Ian dort. Il se réveille soudainement – sans savoir pourquoi. Qu'est-ce qui l'a réveillé ? -- Un son ? Une intuition ? Il s'assied et regarde Wahionhawah, roulée sur le côté, visiblement en souffrance.

JEUNE IAN : « Emily ? Mon amour, tout va bien ? »

Emily souffre beaucoup.

Ian enlève les peaux de fourrure recouvrant le corps de Wahionhawah : il y a du sang partout. La terreur lui frappe le cœur. Dieu non.

JEUNE IAN : » Saint Michel, protégez-nous ! »

Il se précipite dans la zone commune...

JEUNE IAN : » Tahkehnhawhs ! Kehk'sonha, wahahkohnehkohsonti ! Aidez-moi ! Ma femme saigne ! »

Les femmes se lèvent instantanément de leur coin privé, se précipitant pour aider Wahionhaweh. En quelques instants, Tsotehweh est là, le visage terriblement inquiet. Les femmes de la Maison Longue passent devant Ian et emportent Wahionhaweh vers une autre maison. Ian les suit dehors...

18 EXT. MAISON LONGUE MOHAWK – JUSTE APRES - FLASHBACK - NUIT

...Mais les femmes l'ignorent et disparaissent dans l'une des maisons des femmes à la sortie du village. Au loin, un loup hurle dans la nuit.

Ian commence à suivre les femmes, mais Tehhonahtake et Kaheroton le retiennent...

JEUNE IAN : » Je dois être avec elle ! «

TEHHONAHTAKE (*gentiment*) : « C'est aux femmes de l'aider maintenant. Calme-toi. »

KAHÉROTON : « Si tu veux faire quelque chose, va prier dans les bois. »

Ian est terriblement frustré et désespéré –

19 EXT. BOIS PRÈS DU VILLAGE MOHAWK - FLASHBACK - NUIT

Maintenant habillé, Ian marche seul, Rollo à ses côtés.

JEUNE IAN : « Je vous salue Marie, pleine de grâce, Seigneur est avec toi. Tu es bénie entre toutes les femmes, et Jésus, le fruit de tes entrailles est béni. (*Puis, touchant son bracelet wampum*). Créateur Mohawk, si tu es là-haut... s'il te plait... Ne laisse pas la mort survenir. Amen. »

Ian regarde autour de lui la forêt pleine d'ombres. Fantasmagorique. Il s'arrête et regarde autour de lui, réalisant qu'il est perdu.

Alors... Un bruit dans les arbres : le craquement d'une brindille. Rollo l'entend aussi et grogne. On entend alors un hurlement menaçant. Il y a un loup dans les bois. Rollo se précipite...

JEUNE IAN : » Rollo !! «

Luke Schelhaas :

« Voici l'attaque du loup. Une chose tellement difficile à filmer avec un budget limité !

Nous avons essayé de la tourner presque entièrement hors écran. En fin de compte, filmer la nature hors écran n'a pas vraiment fonctionné.

Cette séquence a donc été coupée en post-production. La prière d'Ian était essentielle, tout comme la solitude de cette heure de la nuit.

C'est toujours l'heure du loup, même sans loup. Cela fonctionne toujours et constitue une scène très puissante, même sous sa forme modifiée. «

Ian entend le bruit d'un combat – loup contre chien – tout cela hors écran. Il est terrifié pour son chien. Puis il entend un cri de douleur. Puis silence.

Mais lequel a crié : Rollo ou le loup ? Ian se faufile à travers les arbres pour voir... un Rollo haletant, du sang sur le museau, debout à côté d'un loup mort, égorgé par Rollo.. Ian s'approche, mais s'arrête. Les mamelles du loup sont pleines, son ventre gros.

Ce loup était une femelle – et enceinte. Ian pleure.

20 EXT. BOIS - FLASHBACK - AUBE - JOUR

Plus tard Ian s'assoit contre un arbre. Rollo est allongé sur le côté, à proximité. Ils sont ici depuis un moment. Ian lève les yeux alors que quelqu'un s'approche : Kaheroton s'agenouille tristement à côté du loup mort.

KAHEROTON : « Elle était enceinte. »

JEUNE IAN : « Oui. C'était Rollo, il m'a sauvé. »

Kaheroton excuse la transgression de tuer un loup, sachant que c'est uniquement dû à l'ignorance d'Ian de la culture Mohawk, et ressentant de la sympathie pour la souffrance d'Ian.

Après un moment d'inquiétude, Ian ose demander :

JEUNE IAN : « Celle dont je partage le foyer ? »

KAHEROTON : « Elle est vivante. »

JEUNE IAN : « Et mon enfant ? »

Kaheroton montre du menton le loup mort.

KAHEROTON : « Quand tu auras un fils du Clan du Loup, tu lui apprendras à ne pas chasser le loup. Cet enfant était une fille. »

Ian hoche la tête, acceptant cette nouvelle les larmes aux yeux.

Luke Schelhaas :

« Les lignes de Kaheroton ont été coupées pour perdre leur référence à un loup – et cela a fonctionné.

Le chagrin de la scène est prégnant, même sans une partie des dialogues. C'est parfois difficile à entendre pour un scénariste, mais la vérité est qu'à la télévision, parfois, moins c'est plus ! »

21 OMIS

Luke Schelhaas :

« La scène omise qui se trouvait ici était une scène où Ian et Wahionhawah enterraient leur enfant (enveloppée de fourrures) dans une tombe.

Il est devenu difficile de trouver un endroit pour faire cela et nous avons décidé qu'il suffisait qu'Ian en parle à Jamie dans la scène suivante.

Nous l'avons donc coupée et ne l'avons jamais filmée. »

22INT. VILLAGE CHEROKEE – MAISON DES INVITES - JOUR - 1774

De retour avec Ian et Jamie.

JEUNE IAN : « Je ne l'ai jamais vue, la petite. Ils l'avaient déjà enveloppée. Enterrée dans des peaux... »

Jamie comprend parfaitement. Il pose une main sur l'épaule de Ian.

JAMIE : « J'ai le cœur brisé pour toi, mon garçon. »

Jamie ne peut s'empêcher de penser à sa propre fille mort-née, Faith, mais il ne peut pas se résoudre à parler d'elle pour le moment. Ian regarde le feu pendant un long moment...

JEUNE IAN : « Emily est retombée enceinte. J'étais doué pour cette partie-là. »

24 25 EXT. VILLAGE MOHAWK - RIVIÈRE - FLASHBACK - JOUR

Ian regarde Wahionhawah s'agenouiller près de la rivière, sculptant et polissant quelque chose dans la pierre. Elle lui sourit et il lui rend son sourire.

Alors qu'elle plonge sa dernière sculpture dans l'eau, elle remarque que l'eau de la rivière est rouge - du sang. Elle a compris et ferme les yeux de tristesse... Elle éclate en sanglots.

JEUNE IAN (*voix off*) : « Mais ce n'était pas le destin. Quelques mois plus tard, tout a changé. »

Luke Schelhaas :

« Quelques moments déchirants ici, si bien joués par ces acteurs. »

26 27 EXT. VILLAGE MOHAWK - FLASHBACK – JOUR

Un autre jour. Ian s'occupe de son arc. Il porte les vêtements que nous l'avons vu porter dans l'épisode 508. Rollo est à proximité. Comme toujours.

TSOTEHWEH : « Ian. »

Ian sursaute et se retourne pour voir Tsotehweh debout derrière lui. C'est la première fois que nous l'entendons parler.

TSOTEHWEH : « Katsietehneh. Viens avec moi. »

Ian est surpris d'être appelé par ce prénom. Tsotehweh se retourne et commence à s'éloigner, sans l'attendre.

28 EXT. BOIS À L'EXTÉRIEUR DU VILLAGE MOHAWK - FLASHBACK – JOUR – IMMEDIATEMENT APRES

Tsotehweh marche devant Ian et Rollo. Ian commence à s'inquiéter : où l'emmène-t-elle ? Ils s'arrêtent dans la forêt.

TSOTEHWEH : « Le Créateur nous dit que pour qu'une femme conçoive, l'esprit d'un homme doit combattre le sien, et doit le vaincre. Si son esprit n'est pas assez fort, l'enfant ne peut pas prendre racine dans le sein maternel. »

JEUNE IAN : « Il doit y avoir quelque chose que je peux faire -- que nous pouvons essayer... »

TSOTEHWEH : « Tu es devenu Mohawk par une vieille coutume. Mais ton esprit n'est pas Mohawk... »

JEUNE IAN : « Quoi ? Non, je sais que tu n'y crois pas... C'est une excuse parce que tu penses que je n'en suis pas digne » –

Elle lui tend le sac qu'elle porte.

TSOTEHWEH : « Retourne vers ton peuple. Parmi eux, ton esprit sera fort. »

JEUNE IAN : « Non ! » –

TSOTEHWEH : « Wahionhaweh est d'accord. **Sa mère a déjà choisi un autre homme pour elle.** »

Ian est dévasté. Il ne peut pas y croire.

JEUNE IAN : « Non, jamais de la vie -- non, elle ne le ferait jamais -- je dois parler avec ma femme. »

TSOTEHWEH : « Tu as de la nourriture pour trois jours. Tu es un bon chasseur. »

JEUNE IAN : « C'est -- Je suis chair de sa chair. Os de ses os » –

TSOTEHWEH : « **Et sa chair ? Et sa souffrance ?** »

Elle regarde Ian en silence, attendant qu'il parte. Finalement, les larmes aux yeux, Ian s'en va.

29 EXT. FORÊT - FLASHBACK – NUIT

Ian et Rollo sont assis seuls près d'un feu. Soudain, Ian se lève. Non, il ne va pas le faire, bon sang ! Il ne partira pas.

30 EXT. VILLAGE MOHAWK - FLASHBACK - JOUR SUIVANT

*Ian traverse le village. Personne ne l'arrête – ils ne pensent pas pouvoir l'arrêter.
Il se dirige vers la maison longue.*

31 INT. MAISON LONGUE MOHAWK - JUSTE APRES - FLASHBACK - JOUR

Ian se dirige vers la porte de sa chambre privée. Il l'ouvre -- Et Wahionhaweh sert un repas à nul autre que Kaheroton. Son nouveau partenaire. Ian est sous le choc.

KAHÉROTON : « Frère du Loup – Ian. »

JEUNE IAN (*le corrigeant, en Mohawk*) : « Okwaho'rohtsi'ah. (À Wahionhaweh) C'est ce que tu veux ? »

Elle hésite. Kaheroton est prêt à agir si nécessaire. Il y a une profonde tristesse dans les yeux de Wahionhaweh.

KAHÉROTON : « C'est ce qui doit être. »

JEUNE IAN : « Laisse-la parler. »

Dans son chagrin, Wahionhaweh a du mal à trouver les mots en anglais. **WAHIONHAWEH :** « S'il te plaît. (*Puis faisant écho aux mots de Kaheroton, malheureusement*) C'est ce qui doit être. Pars. Va-t-en ! Va-t-en !!! »

Ce n'est ni un oui ni un non. Mais c'est définitif : c'est un au revoir. Mais on ne sait pas si c'est sa décision ou si elle lui est imposée par Tsotehweh et Kaheroton.

En tout cas, elle est terriblement triste. Un long silence. Que peut dire Ian ? Il se retourne et s'en va.

32 INT. VILLAGE CHEROKEE -MAISON DES INVITES - JOUR

Ian a terminé son histoire. Jamie est plus qu'ému.

JEUNE IAN : « C'était mon ami, mon frère. Il savait combien je l'aimais -- Ai-je été faible, oncle Jamie ? – J'aurais dû me battre plus fort pour elle ? »

JAMIE : « Il me semble que tu t'es battu autant que tu le pouvais sans la prendre de force. »

JEUNE IAN : « Seriez-vous parti - si ça avait été Tante Claire ? »

La réponse est « non », bien sûr, mais Jamie ne le dira pas.

JAMIE : « Ce n'est pas pareil, mon garçon. »

Ian sait que c'est vrai : il n'y a pas de comparaison.

JEUNE IAN : « Je ne pense pas que j'ai la force de donner les fusils à Chef Oiseau ce soir. Il s'attend à une célébration... »

JAMIE : « Ne t'en fais pas... Repose-toi maintenant, je vais dire à Chef Oiseau qu'on le fera demain matin. »

Ian va se reposer, il semble épuisé par son récit à son oncle.

Si nous ne l'avions pas remarqué auparavant, nous le faisons maintenant : les caisses d'armes sont ici avec eux. Jamie regarde son neveu pendant un moment, puis sort.

33 EXT. VILLAGE CHEROKEE – QUELQUES INSTANTS PLUS TARD - JOUR

Jamie traverse le village et voit les hommes rassemblés, Cherokees et Mohawks : Kaheroton et Tehhonahtake parmi eux. Kaheroton voit Jamie et lève le menton en signe de reconnaissance.

Jamie le rend à peine. Il remarque que la foule d'hommes s'est agrandie.

SCOTCHEE CAMERON : « Eh bien, ça alors - vous devez être M. James Fraser. En chair et en os. »

Jamie se retourne et voit un homme blanc s'approcher. Un homme vieillissant : Alexander « Scotchee » Cameron s'habille comme un montagnard (à la John Quincy Myers) et porte une barbe fournie et hirsute (c'est un véritable personnage historique).

SCOTCHEE CAMERON (*en guise de salutation*) : « Alexandre Cameron. »

JAMIE : « Celui qu'on appelle « Scotchee ».

SCOTCHEE CAMERON : « Oui. Il fut un temps où j'étais le seul agent des Indiens qui pouvait s'appeler ainsi. »

Scotchee est (sans surprise) écossais et a un léger accent. C'est un loyaliste dont l'allégeance est à la Couronne, bien qu'il vive depuis des années au sein de la tribu Overhill des Cherokees (dans le Tennessee).

C'est un agent des Indiens comme Jamie, et sa présence ici, à 200 milles des terres natales d'Overhill, est surprenante.

Luke Schelhaas :

« Scotchee Cameron est un personnage historique : il était un agent indien dans l'histoire réelle. J'adore quand nous pouvons articuler notre histoire avec la vraie histoire.

Superbe prestation de Michael Geary. »

SCOTCHEE CAMERON : « J'ai entendu tant d'histoires sur vous ; Je mourais d'envie de vous rencontrer et de voir si c'était vrai... Tueur d'Ours ? »

Jamie sourit, flatté mais modeste. Il ne veut pas trop en dire.

JAMIE : « Je sais que les Cherokees respectent profondément les ours, donc moins on en parle, mieux c'est... Vous êtes agent auprès des Cherokees Overhill, n'est-ce pas ? Qu'est-ce qui vous amène ici à l'Est ? » ?

SCOTCHEE CAMERON : « Oui. Nous sommes venus pour marier une fille à Chef Oiseau – et pour le commerce. Je vois qu'il y a des Mohawks qui commercent ici également. »

JAMIE : « Oui »

SCOTCHEE CAMERON : « Oiseau ne peut pas s'empêcher de se vanter de ces fusils que vous avez apportés. Il dit qu'il y en a une centaine. »

JAMIE : « Il verra qu'il y en a vingt... »

SCOTCHEE CAMERON (*pratiquement salivant*) : « Il a également dit que vous auriez du whisky... »

JAMIE : « Oui. Un de mes derniers bons fûts. Envie d'un petit verre ? »

Une amitié est en train de se former...

38 EXT. CHEROKEE VILLAGE - PRÈS DU FOYER - PLUS TARD - JOUR

Scène déplacée et avancée dans la version finale (voir numéro de scène... ndlt)

La fête bat son plein (la fête pour la cérémonie de remise des armes aux Cherokee). Il y a beaucoup à manger et à boire.

Les hommes Cherokees qui ont reçu des armes de Bird les montrent fièrement.

Jamie et Scotchee regardent la fête. Ils ont eux-mêmes bu pas mal de whisky et Scotchee est totalement ivre.

SCOTCHEE CAMERON : « Je dois admettre un faible pour l'héritage ambré de nos ancêtres.

Un verre, puis deux, puis trois... Qu'est-ce qu'il y a après trois ? »

JAMIE : « Pour vous, douze. »

SCOTCHEE CAMERON : « Une fois, j'étais tellement amoureux que j'ai signé mon nom sur une pétition de traîtres niant au parlement le droit de taxer ses colonies. Je ne me souviens pas de l'avoir fait, mais il y avait mon nom dessus... Pas de soucis, j'ai réussi à m'en sortir. » *Scotchee glousse de rire. Plus il boit, plus sa langue se délie. Il propose quelque chose à Jamie...*

SCOTCHEE CAMERON (*fait signe à Jamie de s'éloigner pour parler tranquillement, loin d'oreilles indiscrètes*) : « Écoutez. J'ai acquis des terres dans le Tennessee, achetées aux Cherokees Overhill. D'autres en achètent aussi. Je vous trouverai une bonne affaire, appelez ça une faveur entre Écossais. »

Un moment de silence. Jamie est gêné d'entendre ça.

JAMIE : "C'est contraire au traité de prendre des terres si loin à l'ouest. Le roi a promis aux Indiens de s'arrêter à la ligne du traité » –

SCOTCHEE CAMERON : « Mais si les Indiens choisissent de vendre, alors c'est une autre affaire, hein ? Cette poussée vers l'ouest est inévitable. »

Luke Schelhaas :

« Une tournure amusante et inquiétante ici alors que nous réalisons que Scotchee n'est peut-être pas l'homme magnanime que nous pensions qu'il était.

Jamie n'aime pas ça. Il ne veut pas s'impliquer. »

JAMIE : « J'ai assez de terres. Et je ne souhaite pas m'impliquer dans des activités illégales. Ne le faites pas. Vous risquez votre peau. »

SCOTCHEE CAMERON : « J'ai risqué pire. Mais j'espérais intéresser Chef Oiseau. Le problème, c'est que ces foutus Mohawks sont venus. S'ils en entendent parler... ils provoqueront un tollé et ruineront l'affaire. »

Scotchee s'éloigne pour rejoindre les Cherokees qui l'aiment et le considèrent comme l'élément central de la fête. Jamie reste en retrait... Il regarde autour de lui les Cherokees célébrant leurs armes, et il se souvient des mots de Brianna : ce ne sera pas suffisant.

34INT. FRASER'S RIDGE - GRANDE MAISON - CUISINE - JOUR

Claire a réuni Lizzie, Josiah et Malva dans la cuisine. Elle vient de faire une proposition à Josiah et Lizzie. Un Josiah nerveux regarde une fiole d'éther.

JOSIAH BEARDSLEY : « Vous voulez nous endormir ? Avec ça ? »

CLAIRE : « Oui. Mais seulement pour quelques instants... »

LIZZIE : « Est-ce dangereux ? »

CLAIRE : « Non, pas du tout. »

JOSIAH BEARDSLEY : « Et Malva... ? »

CLAIRE : « C'est pourquoi je dois faire un test : je ne peux pas facilement opérer quelqu'un et lui donner l'éther en même temps. Mais Malva est mon apprentie. **Alors elle va m'aider** ; elle a besoin de pratique. »

JOSIAH BEARDSLEY : « Je vais commencer, Lizzie. Au cas où ça tournerait mal. »

MALVA CHRISTIE : « C'est vraiment courageux de ta part, Jo. »

Il y a là de l'admiration – ou peut-être du flirt. Lizzie le voit. Et n'aime pas ça.

LIZZIE : « Oui, c'est courageux, Josiah. Merci de te soucier de moi. (*Puis à Claire*) Mais je vais y aller en premier. Je n'ai pas peur. »

CLAIRE : « Très bien. Commençons ! »

Luke Schelhaas :

« Nous cherchions toujours une occasion de montrer un flirt entre Lizzie et Josiah. C'est amusant de voir Malva essayer (peut-être ?) de s'introduire sur le territoire de Lizzie ici – et de voir la réaction de Lizzie !

Claire sourit, ayant senti l'amour protecteur entre Lizzie et Josiah. »

A36 INT. FRASER'S RIDGE - GRANDE MAISON - INFIRMERIE – QUELQUES INSTANTS PLUS TARD - JOUR

Scène avancée dans la version finale (Voir numéro de scène, ndlt)

Lizzie est allongée sur la table, cheveux étalés sur un oreiller. Josiah lui tient la main. Malva tient le masque de Ferguson.

CLAIRE : » Deux gouttes sur le tissu. Cela fera effet rapidement. »

MALVA CHRISTIE : » Oui, Madame. Oh, ça sent bizarre, n'est-ce pas ? «

CLAIRE : « Attention à ne pas le respirer toi-même, je ne veux pas que tu tombes au milieu d'une opération. »

Claire tient un sablier à la main, prête à chronométrer la durée de l'anesthésie de Lizzie.

CLAIRE : » Maintenant, place-le doucement sur son visage. Lizzie, respire profondément et compte avec moi. Prête ? Un, deux... «

Et Lizzie s'endort. Claire est contente.

MALVA CHRISTIE : « C'était rapide. «

Claire regarde son sablier et écrit des notes dans son carnet. Josiah s'inquiète. Après un moment...

CLAIRE : » Tu peux sentir quand le patient commence à revenir à lui, la peau vibre un peu. Mets ta main ici... «

Claire pose la main de Malva sur l'épaule nue de Lizzie, et attend.

CLAIRE : » Là, tu peux le sentir ? «

MALVA CHRISTIE : « Oui. «

CLAIRE : « Pendant une opération, le patient ne doit pas se réveiller aussi vite. Donc... deux ou trois gouttes supplémentaires s'il te plaît. «

Malva les ajoute au masque de Ferguson, et Lizzie, respirant normalement, se détend à nouveau. Claire prend une lancette et pique le doigt de Lizzie, faisant couler du sang. Josiah réagit – et il est étonné que Lizzie ne réagisse pas.

JOSIAH BEARDSLEY : « Elle ne sent rien ! «

MALVA CHRISTIE (très excitée) : « Madame Fraser dit qu'on pourrait couper quelqu'un dans la chair, et enlever ce qu'il faut enlever, et qu'il ne sentirait rien. »

CLAIRE (elle vérifie le sablier) : « Réveillons-la maintenant. Retire le masque. »

Malva enlève docilement le masque du visage de Lizzie. Quelques instants plus tard, Lizzie se réveille et regarde autour d'elle.

LIZZIE : « Quand allez-vous commencer ? «

JOSIAH BEARDSLEY (ne peut m'empêcher de sourire) : « C'est fait, Lizzie. C'est fini. »

Lizzie se rend compte que le masque n'est plus sur son visage. Elle porte ses mains à son visage, confuse.

JOSIAH BEARDSLEY : » Tu dormais profondément « –

LIZZIE : « Non... »

CLAIRE : « Je suppose que la seule façon de la convaincre est de lui montrer. Josiah ? «
Quelques instants plus tard, Josiah est maintenant allongé sur la table d'opération. Malva ajoute trois gouttes d'éther au masque et se penche sur lui. Il hoche la tête, prêt, et elle lui met le masque. Il respire – et s'endort.

Malva rit, excitée par ce pouvoir qu'elle exerce. Lizzie regarde Claire, puis revient à Josiah. Elle lui prend la main et la laisse tomber mollement. Elle est étonnée.

LIZZIE : « Jésus Marie Joseph ! Et il ne peut pas se réveiller avec le masque ? «

CLAIRE : « Non, mais un patient ne doit pas rester endormi plus longtemps que nécessaire. «

LIZZIE : « Où va l'âme ? «

Claire est prise de court par la question.

CLAIRE : « Nulle part. Elle reste en lui. Il n'est pas mort, seulement endormi. Mais c'est différent pour chacun. Parfois on rêve, surtout juste avant de se réveiller... Et parfois on voit des choses... mais c'est seulement dans ton esprit... »

Malva regarde Josiah très attentivement, visiblement fascinée. Claire le remarque, et cela la met un peu mal à l'aise. Elle termine ses notes, puis retire le masque du visage de Josiah. À Malva...

CLAIRE : « Tu as fait un travail merveilleux, merci. »

MALVA CHRISTIE : « Je n'ai jamais vu ça. Comme si nous l'avions tué et ramené à la vie. »
Cette pensée est merveilleuse pour elle. Josiah commence à remuer...

MALVA CHRISTIE : « Je comprends maintenant pourquoi mon père dit que c'est l'œuvre du diable. Il dirait que personne d'autre que Dieu n'a le droit de faire de telles choses. »

Luke Schelhaas :

« Une de mes scènes préférées de cet épisode et du livre. La raison pour laquelle il y a un « A » devant le numéro de scène indique qu'elle a été ajoutée au script après que nous ayons commencé la préparation de l'épisode – ce qui signifie que nous n'avons pas réellement cette scène dans notre découpage original de l'épisode. Ou, parfois, qu'elle a été déplacée d'un autre endroit dans le script.

C'est difficile à imaginer pour moi, mais notre plan initial était de la mettre dans le prochain épisode. Mais, dans la mesure où cela ne cadrerait pas avec l'épisode suivant, je suis devenu déterminé à l'intégrer dans 604.

Et c'est ce que j'ai fait. Et ça fonctionne à merveille ! C'est une scène amusante, avec une noirceur inquiétante en filigrane – tellement de bons personnages, joués magnifiquement par nos acteurs au-delà du talent !

Et cela fournit une coupe nécessaire de l'histoire de Jamie/Ian. Parfois, un fil de discussion, comme celui utilisé par Claire, n'a pas besoin de beaucoup de pages (et peut-être d'aucun dialogue) pour en dire long. »

CLAIRE : » Bien sûr qu'il le ferait. Alors, mieux vaut ne pas lui dire. «

MALVA CHRISTIE : « Vous n'y pensez pas, Madame. Il m'empêcherait de venir. «
Josiah est réveillé maintenant. Claire sourit...

JOSIAH BEARDSLEY : « Je suis prêt (*puis, d'après leurs regards, il comprend et sourit*) Oh. ! «
Même Lizzie se détend et rit.

35 EXT. VILLAGE CHEROKEE - PROCHE MAISON DU CONSEIL - JOUR

La cérémonie de la remise des armes a commencé... Jamie a offert à Chef Oiseau l'un des meilleurs fusils. Les deux caisses d'armes se trouvent à proximité, ouvertes. Des hommes et des femmes Cherokees (les hommes et les femmes « bien-aimés » du chef Bird) se pressent pour essayer de jeter un œil aux armes. Ian est aux côtés de Jamie. Tout cela est très formel. La fête organisée pour l'occasion se poursuit. Ian aperçoit Kaheroton, Tehhonahtake et d'autres hommes Mohawks à une certaine distance. Kaheroton croise son regard.

JAMIE (à Chef Oiseau) : « Le roi George et son gouverneur royal, Josiah Martin, vous envoient ces fusils avec leurs compliments. Ils espèrent que vous serez satisfait. »

CHEF OISEAU : « Ils attendent mieux que mon plaisir... »

JAMIE : « Oui, une promesse de loyauté aussi. Je le désire autant qu'eux. »

On se souvient du dilemme de Jamie [Episode 602]. Puisque Jamie ne se battra pas pour la Couronne, les armes qu'il a apportées pourraient un jour être dirigées contre lui. Il espère pouvoir bénéficier personnellement de la loyauté de Bird (au-delà de la Couronne), mais il ne peut pas en être sûr. Il devra s'en contenter, puisque sa décision était de se tenir aux côtés d'Ian et d'aider les Cherokees.

CHEF OISEAU : « Aujourd'hui est un jour de fête. Ne parlons pas de guerre. Je te présente ma nouvelle épouse. »

Il désigne du menton une belle jeune femme à proximité.

CHEF OISEAU : « Elle ne demande de loyauté qu'envers elle-même. »

Alors que Jamie s'en va avec Chef Oiseau, Ian se déplace parmi les Indiens. Mais il est arrêté par une voix aimable : Tehhonahtake.

TEHHONAHTAKE : « Où est ton fidèle frère loup ? »

Ian réalise qu'il parle de Rollo, et avec une légère amertume...

JEUNE IAN : « N'aie pas peur. Il ne m'a pas abandonné. J'ai laissé Rollo à la maison avec mes proches. »

Tehhonahtake se sent coupable...

TEHHONAHTAKE : « Il y en a qui ne voulaient pas que tu partes. »

Ian jette un regard plein de ressentiment à Kaheroton, non loin de lui. Il y a une question que Ian doit poser, il ne peut pas s'en empêcher.

JEUNE IAN : « Est-ce qu'ils ont eu un... Est-ce qu'ils ont... »

TEHHONAHTAKE : « Un fils. Il leur apporte beaucoup de joie. »

C'est un coup de poignard dans le cœur d'Ian.

TEHHONAHTAKE : « Il marchait quand nous avons quitté la maison. »

Alors qu'Ian digère la nouvelle...

KAHEROTON : Et quand nous reviendrons, il courra à la rencontre de son père en Iroquois « –

Luke Schelhaas :

« C'était vraiment amusant de rythmer les rythmes de cette histoire de Ian/Kaheroton. Nous avons fini par la monter un peu différemment de la façon dont nous l'avons tournée. Cela arrive. C'est désormais un cliché, mais on dit parfois que lorsqu'on fait une série télé ou un film, on écrit l'histoire trois fois :

- **Une fois lorsque vous l'écrivez**

- Une deuxième fois pendant que vous la tournez (vous apportez des modifications en fonction de ce que vous voyez au fur et à mesure, de la façon dont certaines choses se déroulent, ou de la durée de l'épisode)
- Et enfin une troisième fois dans la salle de montage. «

Les scènes suivantes ont été, soit supprimées, soit modifiées, soit déplacées dans la version finale.

Comme le dit Luke Schelhaas, le montage est souvent différent en post).

37 EXT. BOIS PRÈS DU VILLAGE DE CHEROKEE - INSTANTS PLUS TARD - JOUR

Ian s'est enfui avec une bouteille de whisky et boit seul, noyant son chagrin. Faisant les cent pas, en colère.

Il termine la bouteille et la jette dans un buisson.

36 EXT. VILLAGE CHEROKEE – PRES DE LA MAISON DU CONSEIL - JOUR

La fête continue. Chef Oiseau se tient au-dessus des deux caisses d'armes.

CHEF OISEAU : « Non, Ama Tohi, aginutsi. Pour mon frère, Eau Calme. »

Il passe un mousquet à Eau Calme, qui le tient avec révérence, passe sa main le long du bois poli, vise dans les arbres...

Derrière eux, quatre autres hommes Cherokees Snowbird attendent de recevoir des armes de la main généreuse de Chef Oiseau.

Ils sont fiers de cet honneur – et Bird aime le pouvoir que cela lui donne. Jamie regarde.

Scotchec s'approche, apportant à Jamie un verre de whisky. Amusé, Jamie le taquine :

JAMIE : « Vous m'apportez un verre de mon propre whisky. Très généreux. »

SCOTCHEE CAMERON (*en riant*) : « Eh bien, je me sens généreux aujourd'hui. Et le chef aussi. En lui offrant un tel cadeau, vous lui avez donné l'occasion d'être généreux, et donc puissant. Sláinte mhath. »

Ils boivent un instant, puis :

SCOTCHEE CAMERON : « L'Écosse vous manque-t-elle beaucoup, M. Fraser ? »

JAMIE : « Tous les jours. Mais j'ai un beau morceau de terre ici. Des fermiers et leurs familles. Et les montagnes me rappellent assez mon pays pour éloigner la douleur. »

SCOTCHEE CAMERON : « Loin, mais jamais parti. »

JAMIE : « Non, et vous ? »

SCOTCHEE CAMERON : « Je suis arrivé ici enfant. J'ai vécu parmi les Cherokees depuis que j'ai quinze ans. J'ai une femme et de bons enfants, mais... (*mélancolique*) Je n'ai pas le Loch Linnhe. Ou le Ben Nevis. Donc oui, la douleur demeure. »

Alors que Bird continue de distribuer les mousquets...

39 40 41 EXT. BOIS PRÈS DU VILLAGE CHEROKEE - MÊME HEURE – JOUR

Ian prend la décision, ivre, de faire quelque chose d'imprudent. Il dégaine son couteau et repart vers le village.

43 EXT. BOIS PRÈS DU VILLAGE CHEROKEE - MÊME HEURE - JOUR

Couteau à la main, Ian se rapproche du village. Il y a une envie de meurtre dans son regard. Cela ne peut être bon.

45 EXT. VILLAGE CHEROKEE - JOUR

Ian traverse le village, tout comme il a traversé Shadow Lake lors de son dernier jour là-bas.

Sa cible : Kaheroton. Ian brandit son couteau sur le jeune Mohawk.

D'autres hommes Mohawk, dont Tehhonahtake, se préparent à intervenir.

JEUNE IAN : « Tu as retourné ma femme contre moi et tu lui as volé sa main » –

TEHHONAHTAKE : « Non » –

JEUNE IAN : « Écoutons cette histoire autour du feu, d'accord ? Comment tu as volé à un autre le bonheur que tu voulais pour toi-même. Tout comme tu l'as fait avant - avec le Père Alexandre. »

En un éclair, Kaheroton retire le couteau de la main d'Ian. Puis il frappe Ian. Ian rend un coup de poing – et un combat brutal s'ensuit, Ian déchaînant deux années de rage et de chagrin contre l'homme qu'il considère comme son rival.

Scotchee s'approche, toujours un verre à la main...

SCOTCHEE CAMERON : « Que se passe-t-il ? »

Jamie a été attiré par la bagarre, mais avant qu'il puisse réagir, Scotchee attrape Kaheroton par sa crête de cheveux et essaie de le dégager – avec quelques difficultés – de Ian.

JAMIE : « Ian ! Ça suffit ! »

Luke Schelhaas :

« Ce combat entre Ian, Kaheroton et Scotchee était amusant à imaginer et à écrire. Tout s'est si bien passé sur le plateau.

C'est une de ces séquences qui sont un véritable gâchis dans le meilleur sens du terme parce que compliquée, confuse, émouvante, réelle, colérique, exaspérante, décousue. »

SCOTCHEE CAMERON (*qui saisit son couteau et en menace Kaheroton*) : « On n'a pas besoin d'ennuis venant de vous. Fini, votre commerce. Emballez vos marchandises et dégagez ! »

Et cela pourrait s'arrêter là, sauf que Scotchee est très ivre. Tenant toujours Kaheroton par les cheveux, Scotchee attire l'attention de Jamie, faisant de tout cela une blague...

SCOTCHEE CAMERON : « Ho ! Tueur d'Ours - vous savez pourquoi ces gars-là ont une crête, n'est-ce pas ? C'est une provocation envers leurs ennemis. C'est plus difficile de les scalper !

«

JAMIE : « Laissez-le partir maintenant, d'accord ? Vous êtes ivre. »

Les autres hommes Mohawks sont tendus et prêts à intervenir et à sauver leur ami, qui se sent complètement humilié par ce manque de respect. Scotchee rit et laisse Kaheroton partir en se moquant de lui. Il range son couteau, finie la blague.

Kaheroton lance des regards haineux et menaçants. Il prend sa massue de guerre et en menace Scotchee.

JAMIE : « Kaheroton, non ! »

SCOTCHEE CAMERON : « Pose ça. »

KAHEROTON : « Des excuses d'abord. Tu m'as insulté. »

Un silence tendu : il est clair que Scotchee n'a pas l'intention de s'excuser. Mais Kaheroton ne dépose pas son arme.

SCOTCHEE CAMERON : « Si tu veux te battre, nous le ferons à ma façon... La manière de l'homme blanc. Trouve-toi un pistolet. »

Scotchee sort son pistolet –

SCOTCHEE CAMERON : « Et retrouve-moi ici... »

Un duel. Scotchee sourit alors que Kaheroton se rend compte que bien qu'il ait sa massue de guerre, son tomahawk, son arc et ses flèches... Et bien qu'il y ait de nombreux mousquets et fusils (les armes que Jamie a apportées), il n'a pas de pistolet propre.

JAMIE : « Scotchee. Vous n'êtes pas sérieux ! » –

KAHÉROTON : « J'accepte. »

Jamie ne s'attendait pas à ça. Alors que Kaheroton part à la recherche d'un pistolet, Jamie s'approche de Scotchee, l'air préoccupé.

JAMIE : « Vous êtes meilleur que ça. Vous êtes l'ami des Indiens, non ? »

SCOTCHEE CAMERON : « **Tous les Indiens ne sont pas pareils, Tueur d'Ours. Ce salaud m'a traité de lâche devant mes frères.** Un défi a été lancé et accepté. »

Ian est dévasté, il se sent responsable de la tournure des événements...

48 49 EXT. PRES DU CAMPEMENT DES CHEROKEE – JUSTE APRES L'INCIDENT

Cette scène a été avancée (voir numéro) dans la version finale. Elle se passe, dans la première version, au retour de chez les Cherokees, après le duel.

Un paysage bucolique.

Une feuille parfaite sur un arbre. Une fleur. Une fleur. Les herbes hautes se plient dans le vent. Jamie et Ian campent près d'un ruisseau, à mi-chemin de chez eux. Ian est plongé dans ses pensées. Jamie allume l'une des allumettes de Brianna pour faire un feu.

Dans la version finale... Ian est assis au bord de la rivière, prostré dans ses pensées. Jamie le rejoint.

JEUNE IAN : « Dieu lui a accordé un fils, mais il a pris ma petite fille. Elle n'a pas été baptisée, n'a pas reçu de nom... Chrétien ou Mohawk, mais... Pour moi, elle était Iseabaïl. Si ça avait été un fils, je l'aurais appelé James. »

JAMIE : « J'aurais été honoré. »

JEUNE IAN : « Est-ce ma faute si elle est morte ? Est-ce que Dieu me punit en l'amenant ici pour me rappeler tout ça ? »

JAMIE : « Non, mon garçon. Ne pense pas ça. Dieu ne punit pas. Il est bon et miséricordieux. Nous devons croire qu'il a un plan. »

JEUNE IAN : « Si c'est vrai, alors où est-elle ? Je ne peux pas supporter l'idée qu'Iseabaïl soit perdue, errante... **(tourmenté) Je l'entends parfois pleurer dans la nuit. Je ne peux pas l'aider, je ne peux pas la trouver !** »

Il pleure.

JAMIE : « Ma fille, Faith, elle aussi est morte. Je ne l'ai jamais tenue non plus... j'étais à la Bastille, même si Claire plus tard, m'a montré sa tombe... »

Cela lui fait monter les larmes aux yeux.

JAMIE : « J'avais choisi de combattre Black Jack Randall en duel, contre ma parole à Claire, une trahison qui... J'étais alors sûr que la volonté de Dieu était de me punir pour ce que j'avais fait. **(Il réfléchit un instant)**. Mais Claire m'a convaincu du contraire, c'est ce que nous avons fait... ce que j'ai fait et ce qu'elle a fait, nous l'avons fait par amour. Et l'amour n'est pas une chose qu'on punit. »

JEUNE IAN : « Alors pourquoi ma fille est-elle morte ? »

JAMIE : « Je ne sais pas. Pourquoi cette louve a-t-elle croisé ton chemin ? **(Voir scène coupée dans les bois alors qu'Ian priait pour sa femme et son bébé)** Pourquoi Rollo a-t-il sauvé ta vie en lui prenant la sienne ? Quel besoin y avait-il là pour que ses petits meurent ? Ou Murtagh,

ou mon père ? Je n'ai pas de réponse... seulement... qu'à la fin de la vie, vient la mort, et après la mort nous rentrons à la maison du Seigneur.
Mais combien de temps dure la première... nul ne peut le dire.
Viens, nous allons demander à ma fille de chercher la tienne au Ciel. Je sais qu'elle la retrouvera là-bas... «
Ian hoche la tête. Alors qu'ils commencent à prier...

Luke Schelhaas :

« Vous remarquerez si vous avez regardé l'épisode que cette scène arrive beaucoup plus tôt dans le montage final. C'est devenu une scène qui a motivé Ian (bien que d'une manière erronée) plutôt que la fin de son histoire.

Cette scène est un autre exemple de la façon dont nous avons pris les informations racontées à un personnage du livre et, en les communiquant à un autre personnage de la série télévisée, nous avons trouvé de nouvelles couches d'histoire.

Jamie, étant celui qui a entendu ces mots déchirants pour Ian, nous a donné un genre de scène différent, car cela évoque sa propre expérience de la perte de sa fille, Faith. L'expérience partagée de la perte a donné à la scène une texture et un sous-texte supplémentaires.

D'accord, à vrai dire, c'est peut-être ma scène préférée de l'épisode. »

46 A47 B47 EXT. BOIS PRÈS DU VILLAGE CHEROKEE - JOUR -PEU DE TEMPS APRES

Kaheroton est assis seul, plongé dans de sombres pensées. Ian s'approche et lui propose un pistolet.

JEUNE IAN : « C'est l'arme de mon oncle, la meilleure qui soit. Prends-la. »

KAHEROTON : « Tu ferais ça pour moi ? »

JEUNE IAN : « Ce n'est pas pour toi que je te le propose. C'est pour elle... Tu mérites une chance de te battre. *(En montrant la massue de guerre de Kaheroton)* Échange-la contre ça s'il le faut. »

Kaheroton hoche la tête en signe d'appréciation, profondément ému. Il échange sa massue de guerre à Ian contre le pistolet. Ian se tourne pour partir..

KAHEROTON : « Si je meurs... va à elle. Et va à mon fils. Et donne-lui ceci. »

Ian est abasourdi. Voici l'opportunité qu'il recherchait depuis le début, mais certainement pas dans ces circonstances. Kaheroton retire un bracelet wampum de son poignet et le tend à Ian.

Luke Schelhaas :

« Lorsque nous avons diffusé cet épisode dans la salle, c'était vers ce moment que l'histoire se dirigeait toujours.

Ian reçoit exactement ce qu'il désire le plus : une chance de retourner à Wahionhaweh. Mais il ne l'a jamais voulu dans ces circonstances. «

Ian regarde son propre bracelet wampum. Il voit à quel point ils se ressemblent – un gage de l'affection de Wahionhaweh. Ça lui fait mal. Mais cela fait aussi comprendre à Ian quelque chose : peut-être qu'Emily et Kaheroton sont vraiment amoureux.

KAHEROTON : « Elle saura que je te l'ai donné. Que tu ne me l'as pas pris. Que tu m'as aidé... Jure que tu iras vers elle. Que tu prendras soin d'elle. D'eux. »

JEUNE IAN *(solennel)* : « Je le jure. »

Cela semble apporter à Kaheroton un minimum de paix.

42EXT PUIS 44INT. VILLAGE CHEROKEE - MAISON DU CONSEIL - QUELQUES INSTANTS PLUS

TARD

Chef Oiseau s'approche de Jamie.

OISEAU EN CHEF : « Je me battraï avec vous, Tueur d'Ours. Dis-le à ton roi. »

Jamie prend cela en compte – une réponse à une question qu'il se pose depuis longtemps, une réponse qu'il redoutait. Il ne dit pas à Bird qu'il (Jamie) ne se battra pas pour le roi.

JAMIE : « Tsiskwa -- il y a quelque chose que je voudrais vous dire. »

Jamie et Bird entrent dans la Maison du Conseil. Ils sont seuls ici. Jamie cherche les mots justes...

JAMIE : « Les femmes de ma famille sont.....celles qui voient dans les rêves ce qui est venir. »

Bird hoche la tête : c'est quelque chose qu'il estime raisonnable.

JAMIE : « Ma femme et ma fille ont vu quelque chose concernant votre peuple, même si cela me chagrine de vous le dire. D'ici environ soixante d'années, votre peuple sera enlevé à sa terre, aux ossements de ses ancêtres, et déplacé vers un nouvel endroit, loin d'ici. Beaucoup mourront sur la route. Le chemin qu'ils emprunteront s'appellera... *(il cherche la bonne phrase)* ... le Sentier des Larmes. »

CHEF OISEAU : « Qui fera ça ? »

JAMIE : « Ce seront des hommes blancs. »

CHEF OISEAU : « Mais j'ai promis fidélité. »

JAMIE : « Ce ne seront pas les hommes du roi George. »

CHEF OISEAU : « Les Français alors ? Ou les Espagnols ? »

JAMIE : « Non, les Anglais qui ne seront plus Anglais -- un homme nommé Winfield Scott, dit ma fille. Un général. »

CHEF OISEAU : « C'est bien que tu nous aies donné des armes » –

JAMIE : « Non. Vingt mousquets contre vingt mille - cela ne vous sauvera pas. »

CHEF OISEAU : « Alors quel est l'avantage de me prévenir ? »

JAMIE : « Je ne peux pas en avertir beaucoup. Si je le disais à tous, on me prendrait pour un fou. Mais je peux vous prévenir... que vous ne devriez pas aller vers cette nouvelle terre, ni vous battre. Mais quand le moment sera venu, votre peuple doit se cacher. »

CHEF OISEAU : « Et en se cachant, il échappera à ce qui va arriver ? »

JAMIE : « Je l'espère. *Dans le passé, il y avait une guerre que ma femme a vue dans son rêve. Nous n'avons pas pu l'arrêter, mais certains ont pu échapper à la bataille et je ne suis pas mort. Il fait pour Bird ce qu'il a fait pour ses hommes de Lallybroch.* Si vous vous prévenez vos descendants, alors peut-être qu'ils pourront s'échapper. Et vivre. »

Bird y réfléchit.

CHEF OISEAU : « *Dans soixante ans ? (Jamie hoche la tête)* Je le dirai à mes fils. Et à leurs fils. Nous nous souviendrons. *Mais nous utiliserons également les armes.* »

Jamie a fait tout ce qu'il pouvait.

JAMIE : « Quels que soit ceux avec qui vous combattrez, que ce soit les hommes du roi George ou nos ennemis... combattez avant tout pour vous-mêmes. »

Bird réfléchit un instant. Hoche la tête. Alors...

OISEAU EN CHEF : « Cette femme que tu as – tu l'as payée cher ? »

JAMIE : « Elle m'a coûté presque tout ce que j'avais. Mais elle en valait la peine. »

Les deux hommes sourient...

Luke Schelhaas :

« Nous disons cela de temps en temps dans nos annotations... c'est un autre exemple d'une de ces scènes que vous lisez dans le livre et puis quand vous entrez dans la salle des scénaristes, tout le monde dit : « Celle-ci doit être dans la série ! »

La réplique de Jamie à propos de Claire à la fin de cette scène est l'une de nos répliques préférées de tous les livres et tous les épisodes ! «

C47 EXT. VILLAGE CHEROKEE - JOUR

Avec la bénédiction du chef Bird, Jamie a, à contrecœur, assumé le rôle d'une sorte d'arbitre, désireux de garantir que cette folie se déroule de la manière la plus équitable possible.

Kaheroton et Scotchee se tiennent dos à dos, chacun armé de leurs pistolets respectifs.

JAMIE : « Messieurs, pouvez-vous vous réconcilier ? Je vous exhorte tous les deux à y réfléchir » –

SCOTCHEE CAMERON : « Jamais de la vie. »

KAHÉROTON : « Je ne changerai pas d'avis. »

JAMIE : « Faites cinq pas et arrêtez-vous. Attendez mon ordre pour faire feu. Un deux trois quatre cinq » –

Pendant que Jamie compte, les deux hommes suivent ses ordres, jusqu'à ce qu'ils soient à cinq pas l'un de l'autre. Scotchee trébuche, toujours un peu ivre. Les hommes ne se font pas encore face.

JAMIE : « Êtes-vous prêts ? A trois ! Une atmosphère très tendue. Un... deux ... »

Ian voit Scotchee se retourner en avance ! Il est sur le point de tirer avant que l'ordre ne soit donné. Kaheroton, qui a le dos tourné, ne le voit pas – mais Ian le voit.

Ian lance la massue sur Scotchee, faisant tomber le pistolet de sa main – Scotchee tire sur le sol – La foule regarde, consternée. Ian a sauvé la vie de Kaheroton !

JEUNE IAN (défendant son geste) : « Il s'est retourné trop tôt ! »

Jamie n'a plus le choix maintenant.

JAMIE : « Kaheroton, vous pouvez riposter à volonté. »

Furieux – et dégoûté par la conduite malhonnête de Scotchee – Kaheroton se dirige vers Scotchee, le regard assassin, son pistolet toujours braqué sur lui. Scotchee est terrifié...

SCOTCHEE CAMERON : « Ne tire pas. Je partirai. (Désespéré) Je suis un ami des Indiens, n'est-ce pas, Tueur d'Ours ? Dis-lui. Qu'on ne dise jamais que Scotchee Cameron a trouvé sa fin à cause d'un whisky et d'un commentaire fait pour plaisanter... »

Kaheroton a toujours le dessus ; Jamie lui fait signe de laisser tomber. Finalement, Kaheroton tire en l'air et rend l'arme à Jamie.

KAHÉROTON : « Il s'est montré lâche. Laissez-le vivre avec sa honte. »

Kaheroton se retourne pour repartir rejoindre ses camarades. La tension se dissipe immédiatement – même parmi les Cherokees Overhill de Scotchee, qui honnêtement ne veulent aucun problème.

Avec un dernier regard sur Jamie, Scotchee s'éloigne. Ian s'approche de Kaheroton, lui tendant le bracelet wampum –

JEUNE IAN : « Kaheroton ! Elle a fait ça pour toi ?

Ian peut lire l'expression de Kaheroton et sait que la réponse est oui.

JEUNE IAN : « Dieu t'a choisi pour être avec elle. »

Kaheroton hoche la tête – cela ne lui fait pas plaisir de blesser Ian, mais c'est la vérité. Ian tend le bracelet à Kaheroton et s'éloigne.

Luke Schelhaas :

« Le moment à la fin de cette scène – la réalisation par Ian que Wahionhaweh n'a pas été forcée de le quitter... qu'elle l'a en fait choisi... c'est très puissant.

C'est la scène de rappel vers les scènes 10 et 13 (que vous remarquerez si vous regardez en arrière).

Les accessoires sont souvent des outils importants dans la narration, tout comme la notion de mise en place de quelque chose qui est récompensé de manière émotionnelle et inattendue. »

50 EXT. CAMPMENT CHEROKEE - BOIS - JOUR

Encore une scène déplacée et avancée dans la version finale.

Ian est seul au bord du ruisseau. Il sort quelque chose enveloppé dans du tissu de son sac à bandoulière, déballe le tissu pour révéler...Le loup sculpté dans la stéatite. Celui que Wahionhaweh a fabriqué et lui a donné.

Il le porte jusqu'à la berge de la rivière, l'embrasse et place le loup sculpté dans l'eau peu profonde, où le courant l'emporte doucement.

JEUNE IAN : « Je pensais que je devais choisir qui être -- Frère du Loup ou Ian Murray. Je sais maintenant que je peux être les deux. »

JAMIE : « J'ai été connu sous plusieurs noms, mon garçon. Appelle-toi comme tu l'entends. La seule chose qui compte c'est qui tu es là. »

Jamie touche le cœur d'Ian. Et cela apporte enfin la paix à Ian

Luke Schelhaas :

« C'est le moment que choisit Ian pour laisser le passé vivre dans le passé. Le moment où il trouve son identité, réalisant que, comme la plupart d'entre nous, il est plus qu'une seule personne.

Jamie lui fait comprendre que ce qui compte n'est pas son nom, mais son cœur. »

47 EXT. VILLAGE CHEROKEE – JOUR

Le lendemain matin, Jamie et Ian disent au revoir aux Cherokees Snowbird et aux Mohawks Shadow Lake.

Ian parle avec Kaheroton. Jamie est assis dans le wagon, prêt à partir.

JEUNE IAN : « Protège-la, ainsi que votre fils, des hommes comme Scotchee. Des hommes comme moi. »

Ian sait qu'il doit finalement choisir d'être un homme blanc, quoi qu'il arrive, et mettre de côté sa part Mohawk.

KAHÉROTON : « Tu n'es pas comme Scotchee, Okwaho'rohtsi'ah. »

JEUNE IAN : « Je m'appelle Ian Murray. »

KAHÉROTON : « Tu seras toujours Frère du Loup. ».

Cela signifie plus que ce que Ian peut dire. Il se retourne et prend les rênes de son cheval.

Jamie fait un signe de tête au chef Bird... et ils partent.

Luke Schelhaas :

"Tu seras toujours « Frère du Loup." Pour moi, c'est un moment très important dans le parcours de Ian.

A51 INT. FRASER'S RIDGE - GRANDE MAISON - SALLE À MANGER – JOUR

Quelques jours plus tard. Lizzie et Keziah nettoient la cheminée. Keziah tient la pelle à poussière pendant que Lizzie balaie les cendres. Personne d'autre n'est là.

KÉZIAH : « Comment c'était ? »

LIZZIE : « Comme dormir, je suppose, mais sans rêves. Alors tu te réveilles... sans jamais savoir que tu t'étais endormi. Ils ont mis quelques gouttes sur un masque et j'ai inspiré, et puis tout est devenu noir... »

Elle ferme les yeux de Keziah avec une main.

LIZZIE : « ... aussi vite que ça, Kezzie. »

KÉZIAH : « C'était effrayant ? »

LIZZIE : « Non. »

KÉZIAH : « Mais tu n'as pas peur de grand-chose, n'est-ce pas, Lizzie ?

Et nous voyons l'admiration évidente du garçon.

Luke Schelhaas :

« Une autre belle scène de Lizzie, mais cette fois avec Kezzie... »

51 INT. FRASER'S RIDGE - GRANDE MAISON - INFIRMIERIE - CRÉPUSCULE

Claire et Malva ont eu une autre leçon. Claire écrit dans son journal médical. Malva nettoie le microscope. Elle jette un coup d'œil par-dessus l'épaule de Claire.

MALVA CHRISTIE : « Qu'est-ce que vous écrivez dans votre livre ? »

CLAIRE : « Surtout des recettes de médicaments. Mais aussi mes notes chirurgicales « –

Claire est amusée par la prudence polie de la jeune femme.

CLAIRE : « Tu peux regarder si tu veux. »

Malva feuillette... des notations, des listes, des dessins. Un dessin sur une page montre une naissance par le siège ; une autre page montre le dessin d'un gros orteil gelé...

Malva n'est pas dérangée, mais plutôt captivée. Claire la regarde, ravie de l'intérêt de Malva.

MALVA CHRISTIE : « Pourquoi écrivez-vous les choses que vous faites ? Les recettes, c'est pour ne pas oublier - mais pourquoi dessiner ces croquis et écrire comment amputer un orteil gelé, et tout ça ? »

Claire considère la curiosité de Malva comme un moment propice à l'apprentissage.

CLAIRE : « Le corps de chacun est différent. Mais la raison la plus importante est que d'autres puissent bénéficier de ce que j'ai appris. »

MALVA CHRISTIE : « Comme moi ? »

L'affection que ces deux-là ont l'une pour l'autre est évidente.

CLAIRE : « Oui. Tu te débrouilles très bien d'ailleurs. »

MALVA CHRISTIE : « Mon frère n'aime pas ça, mais... Je lui dirai que j'ai jeté un coup d'œil à votre petit livre et qu'il ne contient aucun sort. »

CLAIRE : « Des sorts ? C'est ce qu'il pense ? »

MALVA CHRISTIE : « Il m'a prévenu de ne pas y toucher, de peur d'être ensorcelée. »

Claire rit. Malva sourit et rend le livre.

MALVA CHRISTIE : « Mais je le trouve enchanteur « –

CLAIRE : « J'en suis heureuse. »

Luke Schelhaas :

« J'adore cette scène. J'adore comment ça s'est passé. Malva et Claire ensemble sont de l'or pur.

Et parlons de couches. Il semble y avoir tellement de choses sous la surface avec Malva. »

Claire sourit, posant une main gentille sur l'épaule de Malva, leur lien s'approfondissant. Puis elle se retourne. Elle entend du bruit, ouvre la porte, elle voit, ravie, Jamie revenir dans le chariot, se dirigeant vers les écuries.

Elle sourit, s'attendant à être avec lui. Malva voit le regard de Claire et comprend, ayant récemment appris que les femmes aiment réellement le sexe. Tout cela reste encore un mystère pour elle... mais qui l'intrigue.

CLAIRE : « Malva ? Cela te dérangerait-il de rester pour ranger ? »

Malva acquiesce d'un signe de tête et Claire se dirige vers la porte.

52 INT. FRASER'S RIDGE - ÉCURIES – IMMEDIATEMENT APRES - CRÉPUSCULE

Le cheval de Jamie est dans son box et Jamie a rangé la sellerie et accroché les harnais lorsque Claire entre. Il la regarde, soulagé d'être à la maison. Elle l'embrasse.

CLAIRE : « Tu rentres un jour plus tard que prévu. Tu as eu des problèmes ? »

JAMIE : « Seulement un léger retard. Il y avait des Mohawks là-bas... Des hommes qu'ilan connaît. »

CLAIRE : « Oh. »

JAMIE : « Il m'a raconté tout ce qui lui est arrivé. Je ne pense pas que j'ai la force de te le dire maintenant, peut-être demain... »

CLAIRE : « Bien sûr. »

JAMIE : « Il dit qu'il sera toujours un Mohawk. Et il sera toujours un Ecossais. Il a trouvé un moyen d'être les deux. »

CLAIRE : « C'est bien, n'est-ce pas ? Tu sembles troublé par cette pensée » – *Elle l'embrasse tendrement.*

JAMIE : « Je ne peux pas être deux choses à la fois, Claire. Un rebelle et un loyaliste. Un agent de la Couronne et un ennemi du roi. Ça me déchire. Il est temps de changer de cheval. Je vais démissionner de mon poste d'agent des Indiens.

J'écirai une lettre demain. »

Luke Schelhaas :

« Il s'agit d'une scène hybride – en partie livre, en partie non.

Elle permet tout ce dont nous avons besoin dans cet épisode en fournissant le moment où Jamie décide de changer de cheval – un moment qu'il recherche depuis le début de la saison 5, sinon avant. »

Claire penche sa tête contre sa poitrine pendant un moment... et réalise à quel point il lui a manqué. Elle commence à l'embrasser. Il ne peut pas lui résister. Le voulant vraiment, Claire enlève sa chemise. Elle commence à baisser son pantalon alors qu'il commence à délayer son corsage, l'embrassant. Alors qu'ils progressent irrévocablement vers des rapports amoureux passionnés...

CLAIRE : « Tu sais... la dernière fois que tu es revenu de chez les Cherokees, tu t'es jeté sur moi... »

JAMIE : « Je suis un peu plus fatigué cette fois. »

CLAIRE : « Pas trop fatigué, j'espère. »

La caméra révèle alors... Malva ! Elle est à l'intérieur des écuries avec eux, invisible dans l'ombre. Elle les regarde faire l'amour, étrangement fascinée, sans se soucier de cette violation de leur vie privée.

Luke Schelhaas :

« Et Malva qui regarde à la fin ! Ce devait être un moment que personne ne voit venir. Un moment de développement de personnage intéressant... qui est cette fille ?

Est-elle simplement intéressée par le sexe, ayant appris dans un épisode précédent que cela pouvait être agréable... ou y a-t-il plus de choses à faire ici ? »

FIN DE L'ÉPISODE